

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 5:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Utyli, stali się gładcy,* postępują gorzej niż źle;** nie prowadzą sprawy, sprawy sieroty, a wiedzie im się;*** nie stosują prawa wobec potrzebujących.****1)2)3)4)

1) stali się gładcy, עָשִׂיתוּ ('aszitu), hl, w G brak.

2) Postępują gorzej niż źle, גַּם עָבְרוּ דְבַר־רָע , l. przekroczyli też sprawy zła; wg G: przestąpili sprawiedliwość, καὶ παρέβησαν κρίσιν.

3) Lub: tak, by (sierotom) się wiodło.

4) <x>290 1:16-23</x>; <x>370 2:6-7</x>; <x>370 4:1-5</x>